

## HACER

- HACER inspeccionar su sistema séptico cada dos años si tiene una bomba y cada 4 años si no la tiene.
- HACER bombear el estanque séptico cada cuatro años max.
- HACER y mantener informes de los bombeos, inspecciones y otros mantenimientos.
- HACER reparar las fugas de grifos e inodoros.
- HACER conservar agua para reducir el agua residual.
- HACER desviar los desagües del techo y el agua superficial fuera del área del tratamiento del suelo.
- HACER, llamar a un profesional cuando usted tenga preguntas.

## NO HACER

- NO conducir o estacionarse sobre ningún componente de su sistema séptico.
- NO usar aditivos comerciales en los estanques sépticos.
- NO excavar o edificar en la superficie de su sistema séptico.
- NO plantar nada sobre el área de tratamiento de suelo (los céspedes nativos no irrigados están bien).
- NO deseche artículos no biodegradables en su sistema, tales como pañales, tampones, etc.
- NO verter químicos dañinos en el sistema.

## PERMISOS DE USO

El dueño de la propiedad debe adquirir un permiso de uso de TCHD bajo las siguientes circunstancias:

- La venta de una propiedad como se define en el Reglamento de STARI (OWTS) actualizado por TCHD.
- Una remodelación que incluye la incorporación de hasta dos dormitorios.
- Un cambio en el uso de la propiedad de residencial a comercial.
- La conexión de una unidad modular o vivienda móvil al sistema.
- Otras condiciones que TCHD podría considerar convenientes.

Para más información sobre el proceso de Permiso de Uso.: Contactar a su oficina local de TCHD o dirigirse a://www.tchd.org/269/Septic-Systems

Para obtener una lista de profesionales calificados visite nuestros sitios web:

Ingenieros Sépticos :	<a href="http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/466">http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/466</a>
Instaladores Sépticos acreditados :	<a href="http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/467">http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/467</a>
Limpiadores Sépticos autorizados/ Autobombas:	<a href="http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/465">http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/465</a>
Inspectores de Tratamiento Séptico de alto nivel:	<a href="http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/6222">http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/6222</a>
Inspectores con Permiso de Uso Certificados (buscar):	<a href="http://www.nawt.org/search.html">http://www.nawt.org/search.html</a>
Cómo contratar a un Profesional Séptico	<a href="http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/1953">http://www.tchd.org/DocumentCenter/View/1953</a>

Si usted tiene alguna pregunta o un problema, nuestros especialistas de salud ambiental están siempre disponibles para ayudarle. Tenemos cuatro oficinas de Salud Ambiental ubicadas en los Condados de Adams, Arapahoe y Douglas. Horario de 8 a.m. a 5 p.m., hora de cierre.

## Oficinas del Departamento de Salud de Tri-County

### Aurora

15400 E. 14th Pl., Suite 115  
Aurora, CO 80011  
(303) 363-3055

### Castle Rock

410 S. Wilcox St  
Castel Rock, CO 80104  
(303) 846-2027

### Commerce City

7190 Colorado Blvd., Ste 200  
Commerce City, CO 80022  
(303) 288-6816

### Greenwood Village

6162 S. Willow Dr., Suite 100  
Greenwood Village, CO 80111  
(720) 200-1670

TCHD: S-218 (1/2021)



## Sistema de Tratamiento de Aguas Residuales In situ Guía del Propietario



Sitio Web del Departamento de Salud de Tri-County

<http://www.tchd.org/269/Septic-Systems>

## ¿Cómo Funciona un Sistema de Tratamiento de Aguas Residuales In Situ (STARI) (OWTS) ?

Por su salud, la salud de su familia, y para proteger el medio ambiente, usted necesita saber como funciona su STARI (OWTS) y como mantenerlo.

El trato inadecuado de su Sistema puede costarle miles de dólares en gastos de reparación.

OWTS trata pequeños flujos de aguas residuales, generalmente de viviendas particulares. Se usan habitualmente en entornos rurales o grandes parcelas cuando el tratamiento de aguas residuales centralizado es poco factible .

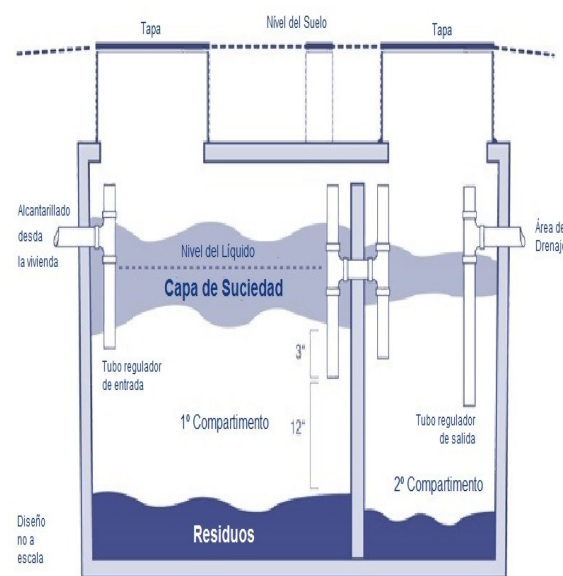
La mayoría del STARI (OWTS) tiene dos partes:

- Un estanque séptico
- Un área de tratamiento de suelo

### Estanque Séptico

El estanque séptico es la primera etapa del tratamiento de depuración de aguas. Es un recipiente hermético, generalmente hecho de concreto, enterrado en el subsuelo. Un típico estanque séptico para una casa de tres dormitorios tiene una capacidad de 1,000 galones. Las viviendas con más dormitorios requieren estanques sépticos más grandes.

Su sistema séptico trata las aguas residuales domésticas mediante la retención temporal de éstas en el estanque séptico donde los sólidos y la suciedad más fina se separan del agua residual. Este proceso de separación se conoce como tratamiento primario. Los sólidos almacenados en el estanque se descomponen por las bacterias y posteriormente un bombeador profesional de sistemas sépticos los remueve junto a la suciedad más fina.



## Áreas de Tratamiento del Suelo

Las áreas de tratamiento del suelo ilustradas posteriormente son las más comunes, pero existen muchos otros diseños. Para más información sobre su área de tratamiento, contactar a la oficina local del Departamento de Salud de Tri-County (TCHD).

### Sistemas de Compartimentos

Los sistemas de compartimentos utilizan estructuras de plástico negras en forma de domos, las cuales están unidas entre sí y están colocadas en filas. Lo siguiente caracteriza los sistemas de compartimentos:

- Las áreas del estanque (s) y del tratamiento del suelo consisten en un lecho excavado o trincheras llenas de compartimentos.
- Puertos de observación de 4 pulgadas de diámetro al final del área de tratamiento del suelo para monitorear el nivel del agua (podrían estar ausentes en los sistemas más antiguos).
- Una caja o válvulas de distribución para distribuir los residuos del estanque séptico entre los diferentes lechos o trincheras.



### Sistemas de Roca y Tubería

Los sistemas de Roca y Tubería son muy comunes en las aplicaciones residenciales. Estos sistemas pueden instalarse en un gran variedad de tipos de suelo. Lo siguiente caracteriza los sistemas de roca y tubería:

- El área del estanque (s) y del tratamiento de suelo consiste en un lecho excavado o trincheras rellenas con grava.
- Puertos de observación de 4 pulgadas de diámetro al final del área de tratamiento del suelo para monitorear el nivel del agua (podrían estar ausentes en los sistemas más antiguos).
- Una caja o válvulas de distribución para distribuir los residuos del estanque séptico entre los diferentes lechos o trincheras.

### NPDG (NDDS)

Los sistemas no Presurizados de Distribución por Goteo (NDDS) se diseñan para tratar los residuos del estanque séptico en los suelos que aceptan agua lentamente, tales como los suelos arcillosos. Lo siguiente caracteriza los sistemas por goteo NPDG (NDDS):

- Uno o mas estanques sépticos, una bomba y una área amplia de tratamiento de suelo con tubería subterránea instalada a poca profundidad y habitualmente sin grava.
- Puertos de observación de 2 pulgadas de diámetro o menos instalados al final de cada zona para monitorear el nivel del agua.
- Cajas de válvulas donde cada válvula controla una zona. Una válvula debe ser cerrada cada seis meses, alternando entre válvulas, para un funcionamiento optimo del sistema.
- Tubería perforada de dos pulgadas, con los orificios orientados hacia el suelo, instalada en trincheras estrechas y alargadas.

## Cómo Mantener su STARI (OWTS)

### 1. Controlar la cantidad de agua descargada en el sistema.

Su sistema está diseñado para manejar una cantidad específica de agua. Grandes volúmenes de agua sobrecargarán el área de tratamiento del suelo. Para controlar la cantidad de agua descargada en el sistema usted debería:

- Reparar cualquier gotera de llaves o del inodoro inmediatamente.
- Desviar el agua de los aleros del techo y otros desagües fuera del área de tratamiento del suelo.

### 2. Las cantidades normales de estos productos domésticos no dañarán un sistema séptico:

- Jabones, detergentes, blanqueadores y otros productos de limpieza usados en cantidades normales no dañarán el sistema.
- El agua residual de un suavizante doméstico de agua, si este funciona adecuadamente, podría acortar levemente la vida del área de tratamiento del suelo debido al volumen extra de agua. Las sales del suavizante de agua no dañarán el estanque séptico.



### 3. NO desechar estos artículos en su sistema:

- Artículos domésticos tales como pañuelos faciales, tapones, toallas higiénicas, colillas de cigarrillos, granos de café, cascara de huevos, residuos grasos o lubricantes para cocinar, huesos, toallas de papel, periódicos, papel para envolver, trapos, y pañales desechables.
- Los ácidos fuertes y químicos fotográficos podrían afectar el proceso biológico en el estanque séptico.
- La pintura látex, el agua residual arcillosa de los talleres de cerámica y otras sustancias similares permanecen en suspensión en el estanque séptico y pasan directamente al área de tratamiento del suelo donde obstruyen los poros del suelo.

**NOTA:** Existen muchos productos químicos a la venta que afirman mejorar el proceso digestivo en el estanque séptico. TCHD no respalda ninguno de estos productos. Con una mantención y un cuidado adecuado, el sistema debería funcionar bien sin químicos agregados.

### 4. Inspeccione su sistema regularmente.

El Departamento de Salud de Tri-County (TCHD) recomienda que los sistemas sépticos sean inspeccionados por un profesional cada dos años si se tiene una bomba y cada cuatro años sin ella. TCHD mantiene una lista de compañías certificadas en limpieza de estanques sépticos en el área metropolitana de Denver. TCHD requiere que los estanques sean bombeados cada cuatro años como mínimo. Si el sistema tiene válvulas, estas se deben rotar. Una inspección y un mantenimiento regular de su sistema séptico evitará fallas prematuras.

### 5. Mantenga el área de tratamiento del suelo en buenas condiciones

- Cortar a menudo el pasto y la maleza en el área de tratamiento del suelo .
- Las áreas de tratamiento del suelo generalmente se instalan a muy poca profundidad. Debido a esto (1) los vehículos se deben mantener fuera de las áreas de tratamiento del suelo (2) las edificaciones, los corrales para el ganado, rejas y trincheras no se deberían construir sobre la superficie de las áreas de tratamiento del suelo y (3) los árboles y arbustos no se deberían plantar dentro o inmediatamente adyacentes al terreno.
- Algunos sistemas sépticos tienen dos o más áreas de tratamiento del suelo. Estas áreas están conectadas por válvulas para que la circulación de aguas residuales pueda ser alternada entre los terrenos. Si usted tiene tal sistema, debería alternar las válvulas desviadora cada verano.

### 6. No ignorar los sistemas de alarmas.

Las alarmas audio/visuales podrían estar presentes en su sistema séptico. Las alarmas indican las fallas en su sistema y se debería contactar a un profesional Séptico de forma inmediata para diagnosticar el problema.

### 7. Conocer los signos de una falla en el Sistema séptico

Junto con el mantenimiento regular, los propietarios de las viviendas deberían saber cuando un sistema séptico ha fallado. Los signos a considerar incluyen, líquidos en la superficie u olores en el área de tratamiento del suelo, evidencias de aguas residuales en la vivienda, y la alarma audio/visual.

